Table des matières

Introduction 1

Première partie
Didactique de la langue: langue seconde
et langue de spécialité

Maria do Rosário Girão Ribeiro DOS SANTOS
& Manuel José SILVA
L'interrogation en français chez les apprenants portugais 11

Janina ESPUNY MONSERRAT
Pour une homogénéisation du niveau
dans une classe de langue étrangère. 23

Maria Teresa GARCIA CASTANYER
La *Gramàtica francesa* de Pompeu Fabra:
valeur historique et valeur actuelle 35

Gloria RÍOS GUARDIOLA
El blog en la enseñanza de FLE: análisis y estado actual
en el contexto español 51

Alicia ROFFÉ GÓMEZ
Chanson et enseignement de l'argot français dans
l'Espace européen de l'enseignement supérieur (EEES). 69

Fernande RUIZ QUEMOUN & Mª Angeles LLORCA TONDA
Décodage et traduction d'expressions idiomatiques en cours
de FLE en contexte hispanophone et catalanophone 81

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1117481239

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

Maria da Conceição VARELA
Nouvelles tendances professionnelles, nouvelles formations, nouvelles langues: de l'enseignement/apprentissage du Français juridique au Portugal, en contexte universitaire 95

Deuxième partie
Lexique, culture et traduction

Ana CARRANZA TORREJÓN
Los diálogos y las nomenclaturas como fuente para la documentación del campo semántico de la indumentaria en el siglo XVII.....111

Mónica DJIAN CHARBIT & Javier VICENTE PÉREZ
La aventura de la traducción o la traducción de una aventura....127

Mercedes EURRUTIA CAVERO
L'œnotourisme: échanges lexiculturels français-espagnol 141

Mar GARCIA & Anne ROBIN
Traduire la différence: *Aux Etats-Unis d'Afrique*, d'Abdourahman Waberi.....159

Ana Teresa GONZÁLEZ HERNÁNDEZ
Estrategias para el desarrollo de la competencia traductora 173

Troisième partie
Didactique de l'interculturel
et nouveaux dispositifs en ligne

Emma BAHÍLLO SPHONIX-RUST
Le cinéma en classe de FLE: une approche interculturelle 189

Brigitte CHAPELAIN
De nouvelles médiatisations de la littérature
et de la critique littéraire francophones:
les blogs d'écrivains et les revues en ligne 201

Maria de Fátima OUTEIRINHO
Enseignement-apprentissage de la culture française
et approche interculturelle 219

Liliana VOICULESCU
La littérature québécoise ou comment enseigner une identité:
quelques défis relevés de l'expérience pratique.....229